

Nota biográfica precisa para procurar o emprego

Curriculum Vitae

Quando for procurar o emprego é preciso providenciar o curriculum vitae que é autobiografia. Para tanto, explicaremos como preencher. Procure fazer o apelo ousado da sua pessoa à empresa em que quer entrar.



O que é?

Frente

履歴書 平成20年6月2日

ふりがな 氏名 ①	写真を貼る位置 縦4cm×横3cmを使用 ④
昭和 年 月 ② 生(満 歳) 性別 ③	
ふりがな 現住所 〒 ⑤	TEL. 携帯 FAX TEL. ⑦
ふりがな 連絡先 〒 ⑥ (現住所以外に連絡を必要とする場合のみ記入)	TEL. FAX

年 月	学歴・職歴 (各別にまとめて書く)
⑧	

Atrás

年 月	学歴・職歴 (各別にまとめて書く)
⑧	

年 月	免許・資格
⑨	

志望の動機、特技、好きな字科など ⑩	通勤時間 の 時間 分
	扶養家族(配偶者を) ⑪ 人
	配偶者の扶養義務 有 無 有 無

本人希望記入欄 (特に給料、職種、勤務時間、勤務地、その他についての希望などがあれば記入)
⑫

保護者(本人が未成年の場合のみ記入) ふりがな 氏名 ⑬	住所 〒 ⑭	TEL. FAX ⑮
------------------------------------	--------	---------------

<Curriculum Vitae>

- ① Nome (kana interlinear)**
Como se lê⇒shimei/nome(kana interlinear)
Como se escreve⇒Quem tem o nome escrito em kanji, escreva em cima kana interlinear em hiragana. No final da linha aponha o carimbo. Não esqueça de escrever a data. Escreva com a caneta esferográfica preta.
- ② Nasceu em Showa ano mês dia (idade anos)**
Como se lê⇒ Showa/nen/tsuki/hi umare(idade completa) Como se escreve⇒Escreve o ano, mês e o dia em que nasceu e a idade.
- ③ Sexo homem mulher**
Como se lê⇒Seibetsu(Sexo)/otoko/onna
Como se escreve⇒Escreva se é homem ou mulher
- ④ Espaço para colar a foto**
Como se lê⇒shashin wo haru ichi/espaco p/foto
Como colar⇒Cole sua foto. Não pode ser foto instantânea. Deve ser foto tirada no stúdio ou foto rápido para certificados, cuja medida é de 4cmx3cm.
- ⑤ Atual endereço 〒**
Como se lê⇒genjusho/yubinbangou
Como se escreve ⇒ Atual endereço e código postal. Não esqueça também da província.
- ⑥ Endereço para comunicação 〒**
Como se lê⇒Renrakusaki/Yubinbangou
Como se escreve⇒Afora o atual endereço.
- ⑦ TEL Celular FAX**
Como se lê⇒Tel./Keitai/Fax
Como se escreve⇒Número de telefone, celular, fax do atual endereço ou p/comunicação.
- ⑧ Ano mês Currículo escolar. Profissional**
Como se lê⇒nen/tuki/gakureki, shokureki Como se escreve⇒currículo escolar-Data de ingresso e término nas escolas primária ginásio e colégio. Em seguida o currículo profissional. Mencione quando, tipo de empresa e serviço, em ordem cronológica.

www.ficec.jp/foreign/

●Dá para ver números anteriores de "Information Fujimino"

⑨ Licença/Habilitação

Como se lê⇒menkyo (licença) shikaku (hab)
Como se escreve⇒a licença e a habilitação
que você tem. Como licença p/dirigir o
carro no Japão e a habilitação pública

⑩ Motivo da escolha, qualificação, matéria que gosta

Como se lê⇒shibou no douki, tokugi, sukina
gakka nado
Como se escreve ⇒ Motivo da
escolha: escreve o motivo da escolha da
empresa. Qualificação: habilitação
específica que você tem. Matéria que
gosta: matéria que era de sua preferência.

⑪ a. Tempo de ir ao trabalho hora minuto

b. Dependentes (exclui cônjuge)

c. Cônjuge: tem/ não tem

d. Cônjuge é dependente ou não

Como se lê⇒ a, tukinjikan/yaku/jikan
fun b, fuyoukazoku/ (haigusha wo nozoku)
c, haigusha/aru/nai d, haigusha
no fuyou guimu/aru/nai

Como se escreve⇒ a, Tempo gasto para ir
ao trabalho

b, seus dependentes (exclui marido e
mulher) c, circunscrever tem ou não
marido /mulher d, fazer o mesmo com
relação a dependência.

⑫ Espaço p/aspiração

(mormente
s/salário, Tipo de serviço, tempo de
expediente, região de trabalho, e outros.
Como se lê⇒honnin kibou kinhuran.
Como se escreve ⇒ dinheiro, tipo de
serviço, duração de trabalho, etc.

⑬ País (só para menor)

Nome kana interlinear

Como se lê⇒hogosha/shimei/furigana
Como se escreve⇒Quem escreve currículo
é menor de 20 anos é preciso de país.
Escreva o nome com kana interlinear.

⑭ Endereço 〒

Como se lê⇒jusho/yubinbangou
Como se escreve⇒Escreve o endereço e o
código postal dos país.

⑮ TEL FAX

Como se lê⇒Tel. /Fax
Como se escreve⇒Tel. e Fax.

Rigorosa obtenção do registro !

A partir de 1 de maio, pela regra
legal, é preciso de confirmação
da própria pessoa, quando
no registro de casamento e adoção.

Fica mais rigoroso o trâmite de
obtenção do certificado de registro
civil. Maiores detalhes procure o
guichê de atendimento de registro.



Vacinação - sarampo·rubéola

Não contrai o sarampo. Não deixa contrair o
sarampo. Dá para salvar a vida infantil com a
vacina. Durante 5 anos, a partir de abril, as
crianças de 1 ano, pré-escolares, ginásianos e
colegiais podem ser vacinados c/sarampo e
rubéola. Japão pretende “Zerar o sarampo”.
Maiores detalhes procure o Centro de Saúde..



Anúncio de moradia

Tema inédito no Information
que é sobre o anúncio de
moradia

● Fica 10 minutos a pé da
estação Kamifukuoka Tamanho
2k(3jou, 6jou, cozinha) Banho
uso coletivo. Aluguel-¥20~25.
mil. Precisa: 1 mês de
shikikin e avalista.

Anúncio de 4 moradias (30
anos de construção) Informa-
ção

090-1218-0492 Ogikubo

● 10 min. da estação Tsuruse

Tamanho 180 banho,
banheiro, cozinha, 3º Andar
Aluguel entorno ¥50mil dep. de
garantia, 1 mês de gratificação
Anúncio de 2 moradias (7 anos
de construção de concreto
armado) Aceita-se bolsistas.

Clinica de doenças internas
dirigida pelo locador no
1º andar. Informação:

049-254-9081

Inamoto Shigeta Clinic

Este anúncio é de 5/maio.
Pode ser que já tenha locatá-
rio. Maiores detalhes, favor
ligue para o Centro.

Tel 049-269-6450

www.ficcc.jp/living/

● Estamos publicando “Informação sobre a vida cotidiana” em 6 idiomas